

повністю полімеризоваться.
2) Неполное отверждение вследствие преждевременного извлечения протеза создаст нежелательные проблемы в виде неполного отверждения поверхностного слоя или плохой адгезии протеза.

Использование TOKUSO RESIN HARDNER II

- Для придания дополнительной твердости может быть использован TOKUSO RESIN HARDNER II.
- TOKUSO RESIN HARDNER II увеличивает поверхностную прочность и полируемость базиса протеза.
- Приготовьте контейнер с водой 40-60°С (104-140°Ф).
- Убедитесь в том, что вода достаточно горя для полного погружения протеза.
- Растворите порошок TOKUSO RESIN HARDNER II из расчета 1 ложкача на 200 мл. воды.
- Когда вещество полностью растворится, погрузите на 3 минуты протез.
- Извлеките протез, промойте его и отполируйте.

(9) Контурирование и полирование

После окончательного отверждения с помощью карбидного бора, силиконовых головок, финишных колесиков и т.д. отконтурируйте и отполируйте протез.

(10) Проверка адаптации

(11) Заключение

Производитель не несет ответственности за ущерб и повреждения, вызванные неправильным использованием данного продукта. Решение о применимости продукта в каждом конкретном случае относится к личной ответственности пользователя.

Инструкция может быть изменена без предварительного уведомления.

УКРАЇНСЬКА

Прочитайте всю інформацію, заходи безпеки та примітки перед використанням TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II.

■КОМПЛЕКТАЦІЯ:

Набір: TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, порошок (80г) x1
TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, рідина (50мл) x1
АДГЕЗИВ (15мл) x1
Мірна чаша (для TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, порошок) x1
Піпетка (для TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, рідина) x1
Гумова чаша (для змішування TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, порошок) x1
Шпатель (для розподілу TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II на протезі) x1
Пластикова чаша (для АДГЕЗИВУ) x2
Пензлик (для АДГЕЗИВУ) x2
TOKUSO RESIN HARDNER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ x1
Ложка (для TOKUSO RESIN HARDENER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ) x1

Додатково постачаються:

TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, порошок (80г)
TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, рідина (50мл)
АДГЕЗИВ (15мл)
TOKUSO RESIN HARDENER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ

※Навчальність FAST / ФАСТ та/або NORMAL / НОРМАЛ наборів в певних регіонах обмежена. Уточнійте навчальність у місцевого представника.

■ЗБЕРІГАННЯ

- Як запечатану, так і відкриту упаковку матеріалу слід зберігати при 0-25°С (32-77°Ф). НЕ СЛІД використовувати матеріал по закінченню вказаного на упаковці терміну придатності.
- Щільно закривайте флакон після використання.
- Якщо протягом місяця РІДИНА не буде використовуватися, закривайте флакон його власним ковпачком. НЕ СЛІД зберігати РІДИНУ закритою Піпеткою.
- Для запобігання випадковому вдиханню чи контакту матеріалу завжди зберігайте його в недоступному для дітей та пацієнтів місці.

■УТИЛІЗАЦІЯ

- Для утилізації матеріалу змішайте ПОРОШОК та РІДИНУ до їх затвердіння. Будьте обережні – при змішуванні утворюється неприємний запах.
- Залишки АДГЕЗИВУ слід абсорбувати нейтральним матеріалом, ватним або марлевим тампоном та утилізувати у відповідності з місцевими нормами. Уникайте вдихання випарів.

■ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Використовуйте TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II в суворій відповідності з інструкцією. НЕ СЛІД використовувати TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II в будь-яких інших цілях.
- TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II призначено для використання тільки працівниками ліцензованих стоматологічних клінік.
- НЕ СЛІД застосовувати TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, якщо захисні помпи на упаковці пошкоджені чи виникають сумніви в їх автентичності.
- Не допускайте потрапляння АДГЕЗИВУ на слизову порожнину рота, ясна пацієнта. Нанесення АДГЕЗИВУ повинно проводитися поза межами ротової порожнини пацієнта.
- TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, РІДИНА та АДГЕЗИВ легкозаймисті. Не слід застосовувати їх поблизу відкритого полум'я. Використовуйте тільки в добре провентриованих приміщеннях.
- Після використання очищайте спиртм мірний ковпачок для порошка, гумовий ковпачок та шпатель.
- Завжди уточнюйте, у Вашого пацієнта, чи не має у нього алергії або підвищеної чутливості до акрилових мономерів. НЕ СЛІД застосовувати TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II в пацієнтів, що мають в анамнезі випадки підвищеної чутливості на акрилові мономери. Попереджуйте пацієнта, що при найменших ознаках гіперчутливості, потрібно вийняти протези та зв'язатись з лікуючим лікарем.

- Перед використанням TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II на протезі трішки спостерігайте за станом порожнини рота, чи немає ознак запалення або подразнення слизової від старого протеза.
- Приміняйте використання перебіазованого протеза при перших ознаках гіперчутливості - почервоnění, виразах.
- Використання оглядових рукавичок (полімерних, вінілових, латексних) рекомендовано на всіх етапах роботи, для запобігання розвитку алергічних реакцій на акрилові мономери. При потрапльанні АДГЕЗИВУ на оглядові рукавички негайно змініть і викиньте їх, та ретельно вийміть руки водою.
- Після вилучення матеріалу з ротової порожнини пацієнта, негайно дайте пацієнту прополоскати рот водою або рідиною для полоскання.

- УНИКАЙТЕ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ. При потрапльанні в очі – промити водою та негайно звернутися за медичною допомогою.
- Уникайте контакту незатверділого матеріалу зі шкірою. У разі контакту зі шкірою, очистіть уражену область тампоном просоченим спиртом і ретельно промийте водою.
- Негайно видаляйте будь-які залишки матеріалу з області піднебіння, не допускайте затікання матеріалу в горло пацієнта. TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II не рентгеноконтрастний і аспірований чи проковтнутий матеріал неможливо буде виявити рентгенологічно.
- Не слід змішувати TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II з матеріалами, не вказаними даною інструкцією.
- Для запобігання вдихання ошурку затверділого матеріалу, при поліруванні *завжди* використовуйте маску, рекомендовану нормативними документами.

■КЛІНІЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

- Якщо протез являє собою частковий протез або є піднутрення, невідалені коріння, і тому подібне, витягніть протез з ротової порожнини, перед етапом остаточного затвердіння екстраорально видаліть надлишки матеріалу і встановіть протез назад в ротову порожнину для остаточного затвердіння. В іншому випадку, можуть виникнути проблеми з видаленням протеза з ротової порожнини.
 - ПОРОШОК ШВИДКОГО ТИПУ (ФАСТ) повинен використовуватися тільки з рідиною ШВИДКОГО ТИПУ (ФАСТ), а ПОРОШОК НОРМАЛЬНОГО ТИПУ (НОРМАЛ) повинен використовуватися тільки з РІДИНОЮ НОРМАЛЬНОГО ТИПУ (НОРМАЛ).
Не слід використовувати ПОРОШОК ШВИДКОГО ТИПУ з РІДИНОЮ НОРМАЛЬНОГО ТИПУ або навпаки.
Мірна чаша для ПОРОШКУ ШВИДКОГО ТИПУ відрізняється від мірної чаші для НОРМАЛЬНОГО ТИПУ. Використовуйте для кожного типу порошку відповідну мірну чашу.
- Звичайний робочий час розраховано для температури 23°С/73°Ф (екстраорально) і 37°С/98°Ф (інтраорально). Робочий час скорочується при підвищенні температури, викликаній підвищенням температури тіла або підвищенням кімнатної температури.
- Щоб звести до мінімуму утворення бульбашок, засипайте TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, ПОРОШОК в TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, РІДИНУ (бла чаша і бла етикетка).
- Нанось (сняв чаша і сняв етикетка) АДГЕЗИВ тільки на поверхню протезу. Не змішуйте АДГЕЗИВ і TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, ПОРОШОК.

■ВКАЗІВКИ ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ

Пацієнти повинні бути проінструктовані знімати протези на час нічного сну для їх очищення.

■ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Стандартне співвідношення порошок-рідина	
Одна поділка порошку :	Дві поділки порошку
<small>Примітка: ФАСТ і НОРМАЛ випускаються з різними мірними чашами для порошку. Переконайтеся в тому, що використовується кожен порошок з відповідною чашею.</small>	

Стандартний робочий час	
<small>*Робочий час змінюється в залежності від температури і співвідношення порошок/рідина</small>	
<small>* Якщо виділення залишків проводилось екстраорально, встановіть протез в роті до того як почнеться ет ап фінішного затвердіння</small>	
<small>* Весь час, поки проходить фінішне затвердіння, протез має знаходитися в роті пацієнта</small>	
<small>* Стандартний час затвердіння розраховано для 23°С/73° F екстраорально і 37°С/98° F інтраорально</small>	

(1) Перевірка адаптації

(2) Зняття поверхневого шару

Ретельно видаліть старий матеріал і оголіть свіжу пластмасу на поверхні протеза, особливо в межах, що прилягають до слизової бічних, щічних і лабіальний областях де необхідне перебезування з TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II.

Примітка:

1) Области, які не повинні контактувати з TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II, такі як штучні зуби, базис протеза і міжзубні проміжки, повинні бути захищені за допомогою ізоляційного агента.

2) Через те, що поверхня протеза збільшується, виникають складнощі з розподілом пластмаси. В цьому випадку слід видалити більшу кількість старої пластмаси і створити борозенки, що полегшують розподіл матеріалу.

(3) Нанесення АДГЕЗИВУ

Нанесіть АДГЕЗИВ за допомогою пензлика в один шар по всій поверхні, яка підлягає перебезуванню. Залиште АДГЕЗИВ на 20 секунд при кімнатній температурі. Якщо рідина АДГЕЗИВУ все ще спостерігається на ділянці альвеолярного гребеня протеза, повністю висушіть його повітрям.

Примітка:

- Наносьте АДГЕЗИВ на щічні і лабіальні області протезу, що підлягає перебезуванню.
- Нанесіть АДГЕЗИВ двічі на крайову зону протезу, щоб уникнути відшарування пшклядки від протеза.
- АДГЕЗИВ зберігає свої властивості протягом 10 хвилин після нанесення.
- Через те, що АДГЕЗИВ має високі леткі властивості, відразу після використання переконайтеся в тому, що Ви ретельно закрили ковпачок.

(4) Дозування і змішування

Використовуйте приблизно одну поділку мірної чаші ПОРОШКУ TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II на два ділення піпетки РІДИНИ TOKUYAMA REBASE II / TOKUYAMA REBEIS II.

Примітка:

1) ФАСТ (ШВИДКИЙ) і НОРМАЛ (НОРМАЛЬНИЙ) поставляються з різними мірними чашами для порошка. Переконайтеся в тому, що кожен порошок дозуюється відповідними чашами.

2) Піпетка для рідини може бути використана і для ФАСТ і для НОРМАЛ типу. Після дозування, помістіть порошок в рідину (використовуйте гумову чашу з комплекту) і акуратно змішуйте їх протягом 5-10 секунд. Змішуйте акуратно, щоб звести до мінімуму утворення бульбашок.

Примітка:

- Щоб звести до мінімуму утворення бульбашок, першим в гумову чашу наливається рідина, потім засипається порошок.
- Знадто тривале або енергійне змішування сприяє утворенню бульбашок, приводячи до нерівномірної консистенції. Це може стати причиною нерівної поверхні і неповної полімеризації пластмаси.
- При необхідності або бажанні, консистенція пластмаси може бути змінена через збільшення кількості використовуваного порошку.

(5) Нанесення пластмаси

За допомогою шпателя нанесіть пластмасу на поверхні протезу, які прилягають до слизової оболонки.

- Наносьте пластмасу не пізніше 20-60 секунд (при нормальній температурі) після початку змішування для ФАСТ типу (для НОРМАЛ типу, не пізніше 30-90 секунд).
- Нанесіть пластмасу на всі поверхні, що підлягають перебезуванню, особливо на крайові, щічні, лабіальні області протезу.
- Уникайте нанесення надмірної кількості пластмаси на поверхню. Це може привести до її сткнення в горло пацієнта в процесі установки протезу.
- Консистенція і швидкість затвердіння залежать від температури. Чим вища температура в приміщенні, тим швидше полімеризується матеріал. Чим нижча кімнатна температура, тим повільніше полімеризується матеріал. Якщо на змішування компонентів витрачено занадто багато часу, робочий час скоротіть.

(6) Установка протеза

Помістіть протез в порожнину рота пацієнта і встановіть його правильно в положенні центральної оклюзії.

Примітка:

- Установка повинна бути проведена не пізніше 60-90 секунд після початку змішування для ФАСТ типу (для НОРМАЛ типу, не пізніше 90-120 секунд).
- Будьте максимально обережні, щоб не допустити порушення оклюзії.
- Переконайтеся в тому, що надлишки пластмаси не стікають в горло пацієнта.
- У разі, якщо надлишки пластмаси стікають в горло пацієнта, видаліть їх пальцем або відповідним інструментом.

(7) М'язова адаптація і видалення надлишків.

Після виконання вище перелчених кроків, коли пластмаса починає полімеризуватися, зробіть необхідну м'язову адаптацію в роті пацієнта та при необхідності, видаліть надлишки.

Примітка:

- Видалення надлишків
 - Переконайтеся в тому, що м'язова адаптація і видалення надлишків зроблені повністю не пізніше 3 хвилин після початку змішування для ФАСТ типу (для НОРМАЛ типу, не пізніше 5 ½ хвилин).
- В разі повного протезу
 - Якщо підутрення відсутні, немає необхідності виймати протез з ротової порожнини. Видаліть надлишки пластмаси інтраорально, і залиште протез в порожнині рота до повного затвердіння.
- При наявності піднутрень і для часткових протезів
 - У випадках, коли у пацієнта протез частковий, виявні підутрення, невідалені коріння або інші проблеми, витягніть протез з ротової порожнини і видаліть надлишки матеріалу до остаточного затвердіння. В іншому випадку можуть виникнути складнощі з видаленням протезу з ротової порожнини.

(8) Установка протеза і його експозиція в ротовій порожині (остаточне затвердіння)

Встановіть протез назад в ротову порожнину і тримайте його там до завершення повного затвердіння.

Примітка:

- Експозиція протеза в ротовій порожнині проводиться з 3 до 5 ½ хвилин після початку змішування для ФАСТ типу. Для НОРМАЛ типу протез залишається в порожнині рота з 5 ½ до 8 хвилин. В цей час пластмаса полімеризується. Не виймайте протез з порожнини рота в цей період, так як контакт з кінем завдасть матеріалу повністю полімеризуватися.
- Неповне затвердіння внаслідок передчасного вилучення протеза створить небажані проблеми у вигляді пористого поверхневого шару або поганой адаптації протеза.
ВИКОРИСТАННЯ TOKUSO RESIN HARDNER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ
1 Для додання додаткової твердості може бути використаний TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ.
2 TOKUSO RESIN HARDENER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ збільшує поверхневу міцність і покращує полірування базису протеза.
3 Приготуйте контейнер з водою 40-60°С (104-140°Ф). Переконайтеся в тому, що води досить для повного занурення протеза.
4 Рознініть порошок TOKUSO RESIN HARDNER II / TOKUSO II, ЗАТВЕРДЖУВАЧ з розрахунку 1 ложкача на 200 мл води.
5 Коли речовина повністю розчиниться, занурте протез на 3 хвилини.
6 Вийміть протез, промийте його і відполируйте.

(9) Контурирування і полірування

Після остаточного затвердіння за допомогою карбидного бору, силіконових головок, фінішних інструментів і т.д. відконтурируйте і відполируйте протез.

(10) Перевірка адаптації

(11) Висновок

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: виробник матеріалу не несе відповідальності за ушкодження або травми, викликані неправильним використанням даного матеріалу. Відповідальність за правильне застосування даного матеріалу лягає на користувача.

Характеристики матеріалу можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Зміна характеристик матеріалу може супроводжуватись зміною інструкції по застосуванню і запобіжних заходів.

	Токуяма Дентал Корпорейшн 38-9, Taitou 1-хоме, Taitou-ky, Tokio, 110-0016, Японія <p>тел: +81-3-3835-7201 URL : http://www.tokuyama-dental.com/</p>
Уповноважений представник в Україні:	ТОВ «ІВОДЕНТ» <p>вул. Курніного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА, тел./факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua</p>
	Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності

Дата останнього перегляду інструкції 2019/01



Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

North America
Tokuyama Dental America Inc.
Tel: +1(877)378 3548 (Toll-Free)